

# Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 16. November 1940.

127. Stück.

Preis: K 1.—.

# Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 16. listopadu 1940.

Cena: K 1.—.

Částka 127.

**Inhalt: (396—399.) 396.** Verordnung, womit die Strafprozeßordnung und die Vorschriften über die Zusammensetzung der Strafgerichte abgeändert und ergänzt werden. — **397.** Verordnung, womit die Regierungsverordnung vom 4. November 1939, Slg. Nr. 263, über zeitweilige Beschränkungen in der gewerblichen und sonstigen Erwerbstätigkeit abgeändert wird. — **398.** Kundmachung, betreffend die Regelung des Verbrauches von Speisehülsenfrüchten für die Selbstversorger. — **399.** Kundmachung, betreffend die Verabreichung von Speisen und Suppen aus Nährmitteln in Gaststätten.

**Obsah: (396.—399.) 396.** Nařízení, jímž se mění a doplňují trestní řád a předpisy o složení trestních soudů. — **397.** Nařízení, kterým se mění vládní nařízení ze dne 4. listopadu 1939, č. 263 Sb., o dočasných omezeních v živnostenském a jiném výdělečném podnikání. — **398.** Vyhláška o úpravě spotřeby jedlých luštěnin pro samozásobitele. — **399.** Vyhláška o podávání pokrmů a polévek z poživatin v hostincích.

## 396.

### Regierungsverordnung vom 29. August 1940,

womit die Strafprozeßordnung und die Vorschriften über die Zusammensetzung der Strafgerichte abgeändert und ergänzt werden.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des Art. II des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

#### Art. I.

Die Strafprozeßordnung vom 23. Mai 1873, R. G. Bl. Nr. 119, wird abgeändert und ergänzt, wie folgt:

1. Nach § 34 wird ein § 34 a) folgenden Wortlautes eingeschaltet:

#### § 34a.

(1) Von der Verfolgung einer Tat durch öffentliche Anklage kann abgesehen werden:

1. wenn der Beschuldigte wegen derselben Tat einer ausländischen Regierung ausgeliefert wird;

2. wenn der Beschuldigte wegen einer anderen Tat einer ausländischen Regierung ausgeliefert wird und die Strafe oder Sicher-

### Vládní nařízení

ze dne 29. srpna 1940,

jímž se mění a doplňují trestní řád a předpisy o složení trestních soudů.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle čl. II ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

#### čl. I.

Trestní řád ze dne 23. května 1873, č. 119 ř. z., se mění a doplňuje takto:

1. Za § 34 se vkládá § 34 a) tohoto znění:

#### § 34 a.

(1) Od stíhání činu veřejnou žalobou může být upuštěno:

1. je-li obviněný pro týž čin vydán cizí vládě;

2. je-li obviněný pro jiný čin vydán cizí vládě a nemají-li trest nebo zabezpečovací opatření, jež by jej při zdejších stíhání mohly

rungsmaßregel, zu der die inländische Verfolgung führen kann, neben der Strafe oder Sicherungsmaßregel, die gegen ihn im Ausland rechtskräftig verhängt worden ist oder die er im Ausland zu erwarten hat, nicht ins Gewicht fällt;

3. wenn der Beschuldigte aus dem Gebiet des Großdeutschen Reiches verwiesen wird.

(2) Unter einer Sicherungsmaßregel wird hier eine die Freiheit beschränkende Maßregel, mit Ausnahme der Prozeßhaft, verstanden.

2. § 283, Abs. 1, hat zu lauten, wie folgt:

Die Berufung kann nur gegen den Ausspruch über die Strafe, soweit nicht der im § 281, Z. 11, erwähnte Nichtigkeitsgrund vorliegt, und gegen den Ausspruch über die privatrechtlichen Ansprüche ergriffen werden. Wegen des Ausspruches über die Strafe kann die Berufung von allen zur Ergreifung der Nichtigkeitsbeschwerde Berechtigten ergriffen werden.

3. Nach § 363 wird ein § 363 a) folgenden Wortlautes eingeschaltet:

#### § 363a.

Ist von der Verfolgung durch öffentliche Anklage aus einem im § 34 a), Abs. 1, angeführten Grunde abgesehen worden und ist die Strafbarkeit der Tat noch nicht durch Verjährung erloschen, so kann das Strafverfahren gegen den Beschuldigten, wenn er in das Gebiet des Protektorates zurückkehrt, auf Antrag des öffentlichen Anklägers ohne die Bedingungen und Formalitäten der Wiederaufnahme eingeleitet oder fortgesetzt werden. Ist jedoch von der Verfolgung aus dem im § 34 a), Abs. 1, Z. 2, angeführten Grunde abgesehen worden, so kann dies nur unter folgenden weiteren Bedingungen erfolgen:

1. wenn im Falle, daß von der Verfolgung mit Rücksicht auf die Strafe oder Sicherungsmaßregel, die gegen den Beschuldigten wegen einer anderen Tat im Ausland bereits rechtskräftig verhängt wurde, abgesehen worden ist, diese Strafe oder Sicherungsmaßregel in Wegfall gekommen ist;

2. wenn im Falle, daß von der Verfolgung mit Rücksicht auf die Strafe oder Sicherungsmaßregel, die der Beschuldigte wegen einer anderen Tat im Ausland zu erwarten hat, abgesehen worden ist, seit der Rechtskraft der im Ausland ergangenen Entscheidung noch nicht ein Jahr verstrichen ist.

postihnouti, významu vedle trestu nebo zabezpečovacího opatření, jež ho v cizině již pravoplatně postihly nebo, jak lze očekávat, je tam postihnou;

3. je-li obviněný vypovězen z území Velkoněmecké říše.

(2) Zabezpečovacím opatřením se tu rozumí opatření omezující svobodu, vyjímající procesní vazbu.

2. § 283, odst. 1 zní takto:

Odvolání možno vznésti toliko proti výroku o trestu, není-li tu důvodu zmatečnosti uvedeného v § 281, č. 11, a proti výroku o nárocích soukromoprávních. Proti výroku o trestu se mohou odvolati všichni ti, kdo jsou oprávněni vznésti zmateční stížnost.

3. Za § 363 se vkládá § 363 a) tohoto znění:

#### § 363 a.

Bylo-li upuštěno od stíhání veřejnou žalobou z některého důvodu, uvedeného v § 34 a), odst. 1, a nepominula-li ještě trestnost činu promlčením, může býti trestní řízení proti obviněnému, vrátí-li se na území Protektorátu, na návrh veřejného žalobce bez podmínek a formalností obnovy zahájeno nebo v něm pokračováno. Bylo-li však od stíhání upuštěno z důvodu uvedeného v § 34 a), odst. 1, č. 2, může se tak státi jen za těchto dalších podmínek:

1. jestliže v případě, že od stíhání bylo upuštěno se zřetelem k trestu nebo zabezpečovacímu opatření, jež obviněného pro jiný čin v cizině již pravoplatně postihly, z tohoto trestu nebo zabezpečovacího opatření sešlo;

2. jestliže v případě, že od stíhání bylo upuštěno se zřetelem k trestu nebo zabezpečovacímu opatření, jež obviněného pro jiný čin v cizině pravděpodobně postihnou, od právní moci rozhodnutí vydaného v cizině neuplynul ještě jeden rok.

4. Nach § 397 wird ein § 397 a) folgenden Wortlautes eingeschaltet:

§ 397a.

(1) Der Oberstaatsanwalt kann anordnen, daß von der Vollstreckung oder weiteren Vollstreckung einer Freiheitsstrafe oder einer Sicherungsmaßregel [§ 34 a), Abs. 2] abgesehen werde, wenn der Verurteilte wegen einer anderen Tat einer ausländischen Regierung ausgeliefert oder wenn er aus dem Gebiete des Großdeutschen Reiches verwiesen wird.

(2) Kehrt der Ausgelieferte oder der Ausgewiesene in das Gebiet des Protektorates zurück, so kann die Strafe (Sicherungsmaßregel) vollstreckt oder ihre Vollstreckung fortgesetzt werden.

Art. II.

(1) Die Wirksamkeit der Geschwornengerichte wird bis Ende des Jahres 1941 eingestellt.

(2) In Sachen, in denen die Hauptverhandlung vor die Geschwornengerichte gehören würde, finden rücksichtlich der Hauptverhandlung und der Rechtsmittel gegen die in derselben gefällten Urteile die Bestimmungen des XVIII. Hauptstückes der Strafprozeßordnung und der die Bestimmungen dieses Hauptstückes ergänzenden gesetzlichen Vorschriften sowie § 338, Abs. 2 und 3, und § 339 der Strafprozeßordnung Anwendung. Handelt es sich jedoch um eine Tat, die durch das Gesetz mit Todesstrafe oder lebenslänglicher Freiheitsstrafe bedroht ist, oder um eine Tat, die der Beschuldigte vor Erreichung seines 20. Lebensjahres begangen hat, so gelten folgende weitere Bestimmungen:

a) die Hauptverhandlung findet vor vier Richtern statt, von denen einer den Vorsitz führt,

b) wenn sich der Angeklagte nicht selbst eines Verteidigers bedienen will, so wird ihm bei sonstiger Nichtigkeit (§ 281, Z. 3, der Strafprozeßordnung) für die Hauptverhandlung ein Verteidiger von Amts wegen bestellt.

Art. III.

Bis Ende des Jahres 1941 steht die Abhaltung der Hauptverhandlung wegen der im § 1 des Gesetzes vom 30. Mai 1924, Slg. Nr. 124, betreffend die Änderung der Zuständigkeit der Strafgerichte und die Verantwortlichkeit für den Inhalt von Druckschriften in Ange-

4. Za § 397 se vkládá § 397 a) tohoto znění:

§ 397 a.

(1) Vreční státní zástupce může naříditi, aby od výkonu nebo od dalšího výkonu trestu na svobodě nebo zabezpečovacího opatření [§ 34 a), odst. 2] bylo upuštěno, je-li odsouzený pro jiný čin vydán cizí vládě nebo je-li vypovězen z území Velkoněmecké říše.

(2) Vráti-li se vydaný nebo vypovězený na území Protektorátu, může býti trest (zabezpečovací opatření) vykonán nebo v jeho výkonu pokračováno.

čl. II.

(1) Působnost porot se do konce roku 1941 zastavuje.

(2) Ve věcech, v nichž by se mělo konati hlavní přelíčení před soudem porotním, použije se stran hlavního přelíčení a opravných prostředků proti rozsudkům v něm vyneseným ustanovení hlavy XVIII trestního řádu a zákonných předpisů ustanovení této hlavy doplňujících, jakož i § 338, odst. 2 a 3 a § 339 trestního řádu. Jde-li však o čin, na který zákon stanoví trest smrti nebo doživotní trest na svobodě, nebo o čin, jehož se obviněný dopustil před dovršením 20. roku svého věku, platí tato další ustanovení:

a) hlavní přelíčení se koná před čtyřmi soudci, z nichž jeden předsedá,

b) nechce-li si obžalovaný vzíti sám obhájce, zřídí se mu pod zmatečností (§ 281, č. 3 trestního řádu) pro hlavní přelíčení obhájce z moci úřední.

čl. III.

Do konce roku 1941 přísluší konati hlavní přelíčení pro přečiny a zločiny, uvedené v § 1 zákona ze dne 30. května 1924, č. 124 Sb., o změně příslušnosti trestních soudů a odpovědnosti za obsah tiskopisů ve věcech křivého obvinění, utrhaní a urážek na cti, ve znění

legenheiten der falschen Anschuldigung, der Verleumdung und von Ehrenbeleidigungen, in der Fassung des § 39 des Gesetzes vom 28. Juni 1933, Slg. Nr. 108, über den Schutz der Ehre angeführten Vergehen und Verbrechen drei Richtern ohne die Teilnahme von Schöffen zu.

## Art. IV.

Geschworen- und Schöffenlisten werden für das Jahr 1941 nicht gebildet.

## Art. V.

(1) Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit. Die Bestimmungen der Art. II und III sind auch in denjenigen Sachen anzuwenden, in denen die Hauptverhandlung bereits begonnen hat, jedoch bisher nicht beendet worden ist, oder in denen sich die Notwendigkeit einer Wiederholung der Hauptverhandlung ergibt. Die Bestimmung des Art. I, Z. 2, findet auch auf vor der Wirksamkeit dieser Verordnung erhobene Berufungen, sofern sie nicht aus einem anderen Grunde unzulässig sind, Anwendung.

(2) Diese Verordnung wird vom Justizminister durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Havelka m. p.

Bubna m. p.

Dr. Klumpar m. p.

§ 39 zákona ze dne 28. června 1933, č. 108 Sb., o ochraně cti, třem soudcům bez účasti kmetů.

## čl. IV.

Seznámy porotců a kmetů nebudou na rok 1941 sestavovány.

## čl. V.

(1) Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení. Ustanovení čl. II a III jest užiti i ve věcech, v nichž hlavní přelíčení již započalo, avšak nebylo dosud skončeno, nebo v nichž se objeví potřeba hlavní přelíčení opakovati. Ustanovení čl. I, č. 2 užije se i na odvolání vznesená před účinností tohoto nařízení, pokud nejsou z jiného důvodu nepřipustná.

(2) Toto nařízení provede ministr spravedlnosti.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Havelka v. r.

Bubna v. r.

Dr. Klumpar v. r.

## 397.

Regierungsverordnung  
vom 11. November 1940,

womit die Regierungsverordnung vom 4. November 1939, Slg. Nr. 263, über zeitweilige Beschränkungen in der gewerblichen und sonstigen Erwerbstätigkeit abgeändert wird.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des Art. II des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

## Art. I.

Die Regierungsverordnung Slg. Nr. 263/1939 wird abgeändert, wie folgt:

## Vládní nařízení

ze dne 11. listopadu 1940,

kterým se mění vládní nařízení ze dne 4. listopadu 1939, č. 263 Sb., o dočasných omezeních v živnostenském a jiném výdělečném podnikání.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle čl. II ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

## čl. I.

Vládní nařízení č. 263/1939 Sb. se mění takto: